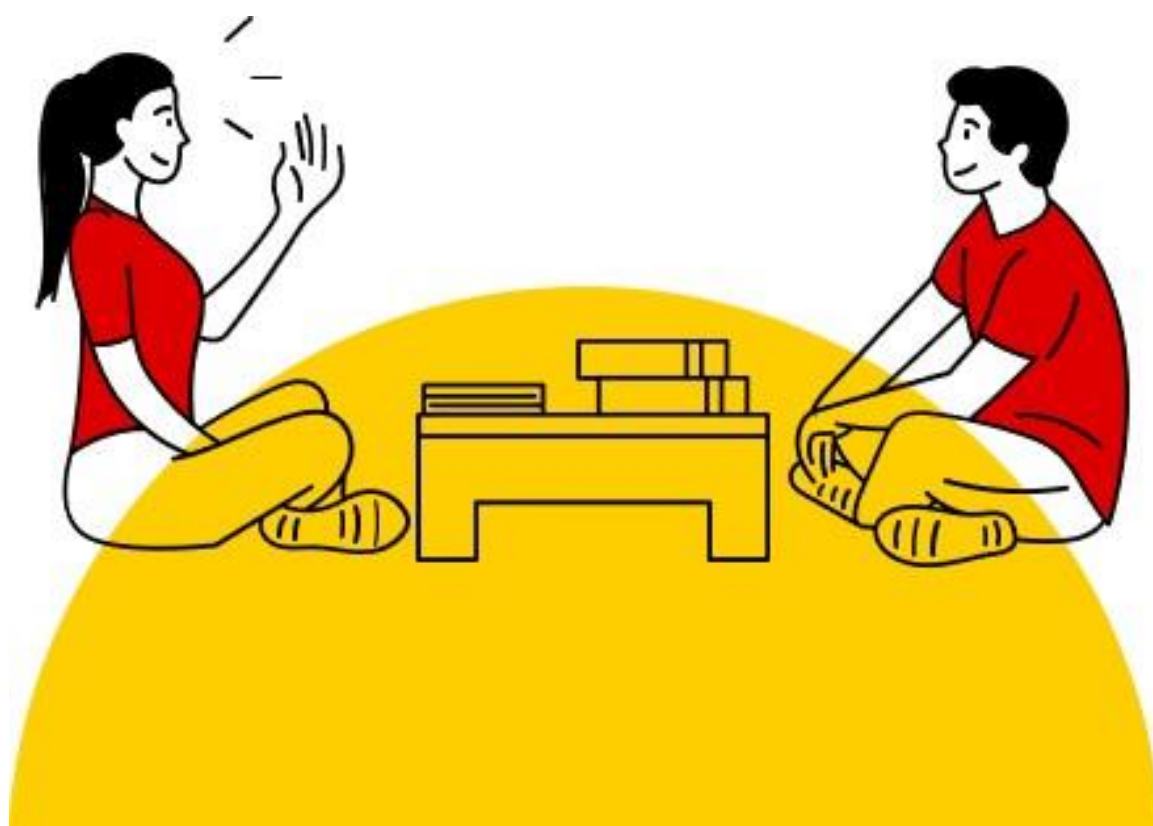


AUTENTYCZNY NIEMIECKI

ODCINEK 6

Ucz się mówić tak jak Niemcy!

Prawdziwe codzienne rozmowy na różne tematy.





Die Aufnahme – nagranie

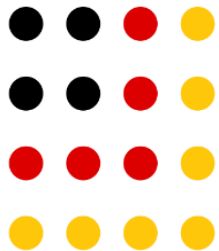
Bettina sitzt beim Friseur.

Bettina siedzi u fryzjera.

Do tego materiału dostajesz (lub pobierasz) plik mp3 z nagraniem tego dialogu.

Ćwiczenie na dobry początek (na rozumienie ze słuchu):

	Ja	Nein
Bettina und die Friseurin kennen sich gut.		
Bettina weiß genau, welche Frisur sie möchte.		
Bettina gefällt ihre Haarfarbe.		
Bettina möchte sich überraschen lassen.		
Bettina führt eine glückliche Beziehung.		
Viele Frauen gehen zum Friseur, wenn sie Probleme mit Männern haben.		
Bettina hat schon Pläne für das Wochenende.		
Die Wettervorhersage fürs Wochenende ist schlecht.		
Bettina hat schon Urlaub fürs nächste Jahr geplant.		
Bettina bezahlt 55 Euro für den neuen Haarschnitt.		
Bettina ist mit ihrer neuen Frisur zufrieden.		



Das Gespräch – rozmowa

Friseurin: Was darf's denn heute sein, meine Liebe?

Bettina: Ach, ich weiß nicht so genau. Ich bin so unzufrieden mit meinen Haaren. Sie sehen in letzter Zeit so ausgefranst aus, und die Farbe gefällt mir auch nicht mehr.

F: Hm ja, ich sehe, was du meinst. Wie mutig sind wir denn heute?

B: Eigentlich würde eine richtige Veränderung mal ganz guttun. Weißt du was? Ich lasse mich überraschen! Mach einfach, was du für richtig hältst.

F: Na gut. Auf deine Verantwortung!

B: Mein Freund hat letzte Woche Schluss gemacht, ich brauche einfach etwas Neues, Frisches.

F: Oh, das kann ich sehr gut nachvollziehen. Wenn Männer für alle Haarschnitte zahlen müssten, die auf ihre Kappe gehen...

B: Machen wir uns nicht eh nur für die Männer schön? Und dann merken sie's ja nicht mal. Perlen vor die Säue.

F: Ach, mit der neuen Frisur fühlst du dich so gut, dass du auch ohne Mann glücklich wirst, meine Liebe. Hast du am Wochenende etwas Schönes geplant? Es soll ja richtig warm werden.

B: Nein, noch nicht...

F: Und wie sieht's mit Urlaub aus dieses Jahr?

B: Vielleicht Kreta mit einer Freundin. Aber wir haben noch nichts gebucht...

(...)



F: So, fertig.

B: Oh, toll. Vielen Dank!

F: Gern geschehen. Das macht dann glatte fünfzig Euro.

B: Bitteschön – das passt so. Dann bis zum nächsten Mal!

(...)

Bettina, in einer Whatsapp-Nachricht an ihre beste Freundin:

B: OMG, was hab ich getan?! So kann ich doch nie wieder das Haus verlassen!!

Wörter, Wendungen, Kommentar – słówka, zwroty, komentarz:

Was darf's denn sein? – Czym mogę służyć?

meine Liebe – moja kochana

(un)zufrieden sein mit DAT – być z czegoś (nie)zadowolonym

Przypominam! Przyimek **mit** pociąga za sobą zawsze **Dativ**:

	r. męski	r. żeński	r. nijaki	liczba mnoga
Nominativ (mianownik)	der dieser ein mein kein	die diese eine meine keine	das dieses ein mein kein	die diese --- meine keine
Dativ (celownik)	dem diesem einem meinem keinem	der dieser einer meiner keiner	dem diesem einem meinem keinem	den diesen --- meinen keinen



ausgefranst – wystrzępione, postrzępione

aussehen – wyglądać

gefallen (+ **Dativ**) – podobać się

nicht mehr – już nie

mutig – odważny

eigentlich – właściwie

würde + czasownik – oznacza tryb przypuszczający, na przykład:

ich würde schlafen – spał(a)bym

du würdest arbeiten – pracował(a)byś

es würde guttun – dobrze by zrobiło (itp.).

etwas tut gut – coś robi dobrze

ich lasse mich überraschen – dam się zaskoczyć

Schluss machen – *dosł.* zrobić koniec, na ogół: zakończyć
związek z kimś

ich halte das für richtig/falsch – uważam to za słuszne,
poprawne, prawidłowe / niesłuszne, niepoprawne,
nieprawidłowe

auf deine Verantwortung – na twoją odpowiedzialność

etwas Neues, Frisches, Schönes – coś nowego, świeżego,
pięknego

zahlen müssten – musieliby płacić

nachvollziehen – (z)rozumieć, a konkretnie „podążać za czyimś
rozumowaniem lub działaniem“ (żebyście tego nie mylili to ze
zwykłym **verstehen**)

Das geht auf meine/deine... Kappe – potocznie: ponoszę/
ponosisz za to odpowiedzialność



eh – tu: i tak, tak czy inaczej

merken – zauważać

nicht mal – nawet nie

Perlen vor die Säue – przysłowie: perły przed wieprze

Es soll ja richtig warm werden. – Ma się zrobić naprawdę ciepło.

Wie sieht es aus mit...? – Jak (to) wygląda z...?

buchen – rezerwować (np. urlop)

gern geschehen! – nie ma za co!

glatt – gładko, tu potocznie: dokładnie

das macht dann... – to daje (dosł.: robi)...

das passt so / das stimmt so – pasuje/zgadza się (mówimy tak potocznie, wręczając komuś napiwek lub zaokrąglając sumę, którą płacimy)

Bis zum nächsten Mal! – Do następnego razu!

Nachricht an...(+ Akkusativ) – wiadomość do...

OMG – skrót od angielskiego *oh my God* (lub też niemieckiego: **oh mein Gott**) – o mój Boże

nie wieder – nigdy więcej

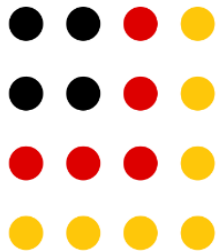
das Haus verlassen – opuszczać dom, wychodzić z domu

W tym dialogu widzimy takie skróty:

darf's = darf es

sie's = sie es

sieht's = sieht es



W mowie potocznej często **es** przyczepia się do poprzedzającego go czasownika i wtedy w ogóle nie słychać litery **e**, a czasownik brzmi, jakby kończył się na **-s**.

Czasownik **tun** to najkrótszy niemiecki czasownik, ma tylko trzy litery:

tun – tat – (hat) getan

Jak widać jest to czasownik mocny, czyli ma nieregularne formy czasów przeszłych.

A to połączenie **gut** i **tun** w jednym czasowniku:

guttun – robić dobrze

guttun – tat gut – hat gutgetan

Zapamiętaj ważne potoczne zwroty i wyrażenia!

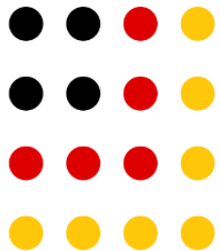
Was darf's denn sein? Czym mogę służyć?

Ach, ich weiß nicht so genau.
Ach, tak dokładnie to nie wiem.

auf deine Verantwortung – na twoją odpowiedzialność

Perle vor die Säue. Perły przed wieprze.

Bis zum nächsten Mal! Do następnego razu!



Übungen – ćwiczenia

Übung 1:

Przetłumacz na niemiecki następujące zdania:

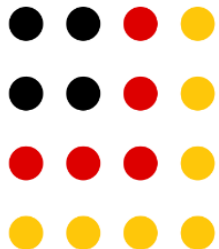
1. Jestem zadowolona z tego komputera.
2. Jesteś zadowolony z tej lampy?
3. Jesteście zadowoleni z tego łóżka?
4. Oni są zadowoleni z lekarzy.
5. Tomek jest niezadowolony z pracy.
6. Czy Ania jest niezadowolona z samochodu?
7. Jesteśmy niezadowolone z tego dnia.
8. Czy one są niezadowolone z jedzenia?
9. Jestem niezadowolony z tego telewizora.
10. Dlaczego jesteś ze mnie niezadowolona?



Übung 2:

Uzupełnij tabelę:

przymiotnik	coś...	nic...
neu – nowe	etwas Neues – coś nowego	nichts Neues – nic nowego
frisch – świeże	etwas Frisches – coś świeżego	
	etwas Schönes – coś pięknego	nichts Schönes – nic pięknego
groß		
	etwas Gutes	
		nichts Langes
deutsch		
	etwas Kleines	
		nichts Altes
einfach		
	etwas Wichtiges	
		nichts Kurzes
schnell		
	etwas Schweres	
		nichts Leichtes
schlecht		



Übung 3:

Sprawdź swoją wymowę na smartfonie w bezpłatnej aplikacji Tłumacz Google. Przeczytaj podane zdania na głos i zobacz, czy zapis na ekranie jest prawidłowy. Próbuj, aż wszystko będzie się zgadzało.

- **Mach einfach, was du für richtig hältst.**
- **Auf deine Verantwortung!**
- **Ich brauche etwas Neues.**
- **Das kann ich sehr gut nachvollziehen.**
- **Hast du am Wochenende etwas Schönes geplant?**
- **Gern geschehen.**
- **Bis zum nächsten Mal!**



Schlüssel – klucz odpowiedzi

Ćwiczenie na dobry początek (na rozumienie ze słuchu):

	JA	NEIN
Bettina und die Friseurin kennen sich gut.	x	
Bettina weiß genau, welche Frisur sie möchte.		x
Bettina gefällt ihre Haarfarbe.		x
Bettina möchte sich überraschen lassen.	x	
Bettina führt eine glückliche Beziehung.		x
Viele Frauen gehen zum Friseur, wenn sie Probleme mit Männern haben.	x	
Bettina hat schon Pläne für das Wochenende.		x
Die Wettervorhersage fürs Wochenende ist schlecht.		x
Bettina hat schon Urlaub fürs nächste Jahr geplant.		x
Bettina bezahlt 55 Euro für den neuen Haarschnitt.		x
Bettina ist mit ihrer neuen Frisur zufrieden.		x



Übung 1:

1. Ich bin mit d(ies)em Computer zufrieden.
LUB Ich bin zufrieden mit d(ies)em Computer.
2. Bist du mit di(ese)r Lampe zufrieden?
LUB Bist du zufrieden mit di(ese)r Lampe?
3. Seid ihr mit di(ese)m Bett zufrieden?
LUB Seid ihr zufrieden mit di(ese)m Bett?
4. Sie sind mit den Ärzten zufrieden.
LUB Sie sind zufrieden mit den Ärzten.
5. Tomek ist mit der Arbeit unzufrieden.
LUB Tomek ist unzufrieden mit der Arbeit.
6. Ist Ania unzufrieden mit dem Auto?
LUB Ist Ania mit dem Auto unzufrieden?
7. Wir sind mit d(ies)em Tag unzufrieden.
LUB Wir sind unzufrieden mit d(ies)em Tag.
8. Sind sie mit dem Essen unzufrieden?
LUB Sind sie unzufrieden mit dem Essen?
9. Ich bin mit d(ies)em Fernseher zufrieden.
LUB Ich bin zufrieden mit d(ies)em Fernseher.
10. Warum bist du mit mir unzufrieden?¹

Uwaga. Tak, wiem, **Dativ** (celownik) „daje w kość” 😊.

Ale jak Niemiec odebrałyby te zdania bez **Dativu**? Tak:

Jestem zadowolona z ten komputer.

Jesteś zadowolona z ta lampa?

Jesteście zadowoleni z to łóżko? itd.

Dlatego naprawdę warto uczyć się poprawnych form.

¹ Tu akurat poprawnie brzmi wyłącznie taka wersja.



Übung 2:

przymiotnik	coś...	nic...
neu – nowe	etwas Neues – coś nowego	nichts Neues – nic nowego
frisch – świeże	etwas Frisches – coś świeżego	nichts Frisches – nic świeżego
schön – piękne	etwas Schönes – coś pięknego	nichts Schönes – nic pięknego
groß – duże	etwas Großes – coś dużego	nichts Großes – nic dużego
gut – dobre	etwas Gutes – coś dobrego	nichts Gutes – nic dobrego
lang – długie	etwas Langes – coś długiego	nichts Langes – nic długiego
deutsch – niemieckie	etwas Deutsches – coś niemieckiego	nichts Deutsches – nic niemieckiego
klein – małe	etwas Kleines – coś małego	nichts Kleines – nic małego
alt – stare	etwas Altes – coś starego	nichts Altes – nic starego
einfach – proste	etwas Einfaches – coś prostego	nichts Einfaches – nic prostego
wichtig – ważne	etwas Wichtiges – coś ważnego	nichts Wichtiges – nic ważnego
kurz – krótkie	etwas Kurzes – coś krótkiego	nichts Kurzes – nic krótkiego
schnell – szybkie	etwas Schnelles – coś szybkiego	nichts Schnelles – nic szybkiego
schwer – ciężkie	etwas Schweres – coś ciężkiego	nichts Schweres – nic ciężkiego
leicht – lekkie	etwas Leichtes – coś lekkiego	nichts Leichtes – nic lekkiego
schlecht – złe	etwas Schlechtes – coś złego	nichts Schlechtes – nic złego